

# AGO

Autonome Gewerkschaftsorganisation der örtlichen Körperschaften - Südtirol  
Organizzazione Sindacale Autonoma degli enti locali - Sudtirolo  
Organizaziun Sindacala autonòma di enc locai - Südtirol  
Autonomous Trade Union of Regional Authorities - South Tyrol

Jahrgang 14, Ausgabe 1

März 2014

Poste Italiane SpA – Spedizione in Abbonamento Postale – 70% NE/sigla provincia autorizzazione Tassa pagata – taxe percue

## ***Sprachrohr der Gemeindebediensteten, der Bediensteten der Altersheime und Bezirksgemeinschaften***

### **IN DIESER AUSGABE**

- EINLADUNG Landeskongress 2014
- TERMINE 730



In caso di mancato recapito inviare al CPO di 39100 Bolzano per la restituzione

## WICHTIGES INFO FÜR DIE AGO-MITGLIEDER

Ansprechpartner für Eure Bemühungen oder Sorgen sind folgende Kolleginnen und Kollegen, die in Eurem Einzugsgebiet unmittelbar zuständig sind und umgehend und unbürokratisch auf Eure Fragen eingehen können:

Robert Holzer	AGO-Sekretariat	Tel. 335 5312797 0471 279016 Fax 0471 271056
Dr. Andreas Unterkircher	AGO-Landesobmann	Tel. 335 69 02 375
Walter Casotti	Obmann-Stellvertreter	Tel. 335 10 99 310
Robert Holzer	Landessekretär	Tel. 335 53 12 797
Bithja Crepez	Gemeinde Alqund	Tel. 0473 262353
Cristina Joppi	Frauenreferat	Tel. 339 188 01 97
Reinhard Verdroß	Pensionistenreferat	Tel. 348 49 84 753
Agnes Zelger	Soziales	Tel. 0471 826634
Altersheim Naturns:	Stephan Rinner	Tel. 339 1933 310
BZG Überetsch/Unterland:	Cristina Joppi	Tel. 339 1880197
	Stefano Boragine	Tel. 047 1594944
Gemeinde Auer:	Angelika Thaler	Tel. 0471 810087
Gemeinde Eppan:	Walter Zelger	Tel. 0471 667577
	Stefan Meraner	Tel. 0471 667550
Gemeinde Ritten:	Dietrich Kölleman	Tel. 0471 356132
	Georg Lobis	Tel. 34977907021
	Silvia Rottensteiner	Tel. 04711356132
Gemeinde Kastelruth:	Dieter Tröbinger	Tel. 0471 711524
BZG Eisacktal:	Helmuth Sigmund	Tel. 0472 834200
BZG Pustertal:	Erika Oberstaller	Tel. 0474 504097
Gemeinde Vintl	Margit Gruber Mairamhof	Tel. 0472 869912
Gemeinde Badia	Irene Della Gaspera	Tel. 0471 838228
Gemeinde Toblach	Maria Taschler	Tel. 0474 970500
Gemeinde Innichen:	Johann Mayr	Tel. 0474 912542

Für Patronatsfragen stehen zur Verfügung:

Bozen:	Tel. 0471 97 86 77
Neumarkt:	Tel. 0471 82 03 46
Brixen:	Tel. 0472 83 65 65
Sterzing:	Tel. 0472 762 896
Bruneck:	Tel. 0474 41 12 52
Meran:	Tel. 0473 229 538
Schlanders:	Tel. 0473 746 719
Mals:	Tel. 0473 83 06 45

**IMPRESSUM:** AGO-Info erscheint trimestral **Redaktion:** Robert Holzer, Andreas Unterkircher  
**Verantwortlicher Direktor:** Sabine Pichler **Registrierung:** Gericht Bozen Nr. 1/2000 v. 16.02.2000 **Druckerei:** Europrint, Brixen - Auflage dieser Nr. 1000 Es wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche Bezeichnungen (z.B. GewerkschafterIn, Bedienstete) sich ohne jeden Unterschied auf Personen sowohl weiblichen als auch männlichen Geschlechts beziehen.

## WERTE KOLLEGIN, WERTER KOLLEGE!

Im April und Mai dieses Jahres sind ein Großteil der Bediensteten wiederum verpflichtet, die **Steuererklärung für die Einkommen** des vergangenen Jahres abzufassen. Dazu bieten wir wieder unseren Mitgliedern einen **Steuerbeistand für die Abfassung der Steuererklärung**. Trotzdem werden wir den niedrigsten Mitgliedsbeitrag beibehalten.

**Dazu veröffentlichen wir hier unsere Termine, die bitte berücksichtigt werden sollen!**

**Weiters ist für die AGO-Grämien 2014 wieder Wahljahr:**

Dabei werden die Organe der AGO wieder neu gewählt. Der Landeskongress 2014 wählt den AGO-Landesvorstand für die **kommenden vier Jahre**, welcher unsere weitere Gewerkschaftspolitik festlegen wird.

**Du bist herzlich zum 5. Landeskongress der AGO eingeladen.  
Der Kongress findet am**

**Donnerstag, den 10. April 2014 um 9:00 Uhr  
im Repräsentationsaal der Gemeinde Bozen,  
Gummergasse 7, statt. (s. beiliegende Einladung).**

**In Zeiten wie diesen wird einige Arbeit auf uns zukommen, wenn wir unsere Rechte gemeinsam verteidigen wollen.**

**Wir legen den entsprechenden Stimmzettel bei, den du per Fax an uns retournieren, bzw. direkt beim Kongress abgeben, oder einem Kollegen mitgeben kannst.**

**Jedes Mitglied kann allfällige Anträge dem Kongress zur Beschlussfassung rechtzeitig vorlegen!**

Für den **Landesvorstand** können **drei Vorzugsstimmen** abgegeben werden. Entweder die entsprechenden Kandidaten ankreuzen, oder in den vorgesehenen Feldern die Wunschkandidaten eintragen.

Für den **Aufsichtsrat** und das **Schiedsgericht** ist jeweils **ein Wunschkandidat** der AGO-Mitglieder zu wählen.

Wir wünschen eine gute Wahl und hoffen auf ein zahlreiches Kommen.

**Die AGO-Mitglieder sind für die Dauer des Landeskongresses und für die An- und Rückfahrt vom Dienst freigestellt.**

Der Landesobmann  
Dr. Andreas Unterkircher

# STEUERERKLÄRUNG MODELL 730/2014 TERMINE

**DR. ANDREAS UNTERKIRCHER – TEL. 335 6902375**

**BZG Eisacktal (Seeburg):**

Dienstag, 1. April 2014: 14.00 Uhr und Dienstag, 22. April 2014: 14.00 Uhr

in der Gemeinde **FREIENFELD:**

Mittwoch, 2. April 2014: 8.30 Uhr und Mittwoch, 7. Mai 2014: 8.30 Uhr

in der Gemeinde **PFITSCH:**

Mittwoch, 2. April 2014: 11.15 Uhr und Mittwoch, 7. Mai 2014: 11.15 Uhr

in der Gemeinde **STERZING, (Steueramt):**

Mittwoch, 2. April 2014: 11.30 Uhr und Mittwoch, 7. Mai 2014: 11.30 Uhr

in der Gemeinde **BRENNER:**

Mittwoch, 2. April 2014: 12.00 Uhr und Mittwoch, 7. Mai 2014: 12.00 Uhr

in der Gemeinde **KLAUSEN:**

Mittwoch, 9. April 2014: 8.15 Uhr und Mittwoch, 14. Mai 2014: 8.15 Uhr

in der Gemeinde **LAJEN:**

Mittwoch, 9. April 2014: 9.00 Uhr und Mittwoch, 14. Mai 2014: 9.00 Uhr

in der Gemeinde **FELDTURNUS:**

Mittwoch, 9. April 2014: 11.00 Uhr und Mittwoch, 14. Mai 2014: 11.00 Uhr

**BZG Eisacktal (Hauptsitz) und Gemeinde Brixen:**

Mittwoch, 9. April 2014: 11.30 Uhr und Mittwoch, 14. Mai 2014: 11.30 Uhr

in der Gemeinde VINTL: Mittwoch, 9. April 2014: 14.00 Uhr und Mittwoch, 14. Mai 2014: 14.00 Uhr

in der Gemeinde **RITTEN, Ratssaal:**

Montag, 14. April 2014 ab 14.00 Uhr Mittwoch, 21. Mai ab 14.00 Uhr (Rückgabe)

in der Gemeinde **KALTERN, Ratssaal:**

Montag, 14. April 2014 ab 9,15 Uhr Mittwoch, 21. Mai ab 9,15 Uhr (Rückgabe)

im Altersheim **KALTERN:**

Montag, 14. April 2014 ab 11.00 Uhr Mittwoch, 21. Mai ab 11.00 Uhr (Rückgabe)

in der Gemeinde **EPPAN, Mehrzweckbüro, Parterre:**

Dienstag, 8. April 2014 von 15.00 bis 17.00 Uhr

in **Natz-Schabs / Aicha:** Direkte Betreuung vor Ort

**(weitere Termine auf telefonische Vormerkung unter Tel. 335 6902 375)**

## **SIEGFRIED BACHMANN - TEL. 329 43 55 512**

in der Gemeinde **TOBLACH**: Montag, 7. April 2014 von 9.00–9.30 Uhr  
in der Gemeinde **Enneberg/St. Vigil**: Dienstag, 8. April 2014 von 9.00–10.00 Uhr  
in der Gemeinde **ABTEI**: Dienstag, 8. April 2014 von 11.00–11.30 Uhr  
Im Sägmüllerhof – **GAIS**: Mittwoch, 9. April 2014 um 9.00 Uhr  
in der Gemeinde **GAIS**: Mittwoch, 9. April 2014 um 10.00 Uhr  
In der Gemeinde **St. LORENZEN** : Mittwoch, 9. April 2014 um 11.00 Uhr  
In der Gemeinde **BRUNECK**: Mittwoch, 9. April 2014 von 11.30-12.30 Uhr  
Im Altenheim **BRUNECK**: Donnerstag, 10. April 2014 um 9.00 Uhr  
In der Gemeinde **BRUNECK**: Donnerstag, 10. April 2014 um 11.30 Uhr  
in der Gemeinde **GSIES**: Freitag, 11. April 2014 um 9.30 Uhr  
in der Gemeinde **WELSBERG**: Freitag, 11. April 2014 um 11.00 Uhr  
In der Gemeinde **PRAGS**: Freitag, 11. April 2014 um 11.30 Uhr  
in der Gemeinde **SEXTEN**: Montag, 14. April 2014 um 8.30 Uhr  
in der Gemeinde **INNICHEN**: Montag, 14. April 2014 um 9.30 Uhr  
in der Gemeinde **AHRNTAL**: Mittwoch, 16. April 2014 um 9.00 Uhr  
in der Gemeinde **PRETTAU**: Mittwoch, 16. April 2014 um 10.00 Uhr  
in der Gemeinde **SAND i. Taufers**: Mittwoch, 16. April 2014 von 11.30–12.30 Uhr  
E-Werk Sand in Taufers: Mittwoch, 16. April 2014 von 13.00–13.30 Uhr  
in der Gemeinde **MÜHLWALD**: Mittwoch, 16. April 2014 um 14.30

## **REINHARD VERDROSS – TEL. 348 498 47 53**

In der Gemeinde **ST. PANKRAZ**: Dienstag, 01. April 2014: 08.30–09.00 Uhr  
in der Gemeinde **TERLAN**: Dienstag, 01. April 2014: 09.30–12.30 Uhr  
in der Gemeinde **St. MARTIN** i.P.: Mittwoch, 02. April 2014: 8.00–9,45 Uhr  
in der Gemeinde **St. LEONHARD**: Mittwoch, 02. April 2014: 10.00–12.30 Uhr  
in der Gemeinde **MOOS in Pass.**: Mittwoch, 02. April 2014: 14.00–16.30 Uhr  
in der Gemeinde **NATURNS**: Donnerstag, 03. April 2014: 08.00–12.00 Uhr  
in der Gemeinde **MERAN**, Bauhof (Bauhofstraße):  
Donnerstag, 03. April 2014: 13.30–14.30 Uhr  
in der Gemeinde **PARTSCHINS**: Donnerstag, 03. April 2014: 15.00–17.00 Uhr  
in der Gemeinde **SCHLANDERS**: Dienstag, 08. April 2014: 08.30–09,45 Uhr  
im Altersheim **LATSCH**: Dienstag, 08. April 2014: 10.00–11.00 Uhr  
in der Gemeinde **LATSCH**: Dienstag, 08. April 2014: 11.15–12.00 Uhr  
in der Gemeinde **PRAD** – für Stilfs, Glurns, Mals, Laas, Schluderns:  
Dienstag, 08. April 2014: 15.00–15.30 Uhr

in der Gemeinde **BURGSTALL**: Mittwoch, 09. April 2014: 08.30–09.00 Uhr

in der Gemeinde **NALS**: Mittwoch, 09. April 2014: 09.30–11.30 Uhr

in der Gemeinde **TSCHERMS** – auch für Lana: Mittwoch, 09. April 2014:  
14.30–17.00 Uhr

in der Gemeinde **SCHENNA**: Freitag, 11. April 2014: 09.00–12.00 Uhr

### **CRISTINA JOPPI – TEL. 339 1880197**

in NEUMARKT / Sozialsprengel – 2. Stock: Mittwoch, 9. April: 14.30–15.30 Uhr

in NEUMARKT / Lauben 26 – 3. Stock: Montag, 14. April: 16.00–17.00 Uhr

in LEIFERS / Sozialsprengel – 2. Stock: Dienstag, 15. April: 14.30–15.30 Uhr

in KURTATSCH / Sozialzentrum: Mittwoch, 16. April: 15.30–16.30 Uhr

in SALURN / Ansitz Gelmini – Bibliothek: Donnerstag, 17. April: 15.30–16.30 Uhr

in LEIFERS / Pflegeheim Domus Meridiana: Mittwoch, 23. April: 13.30–15.00 Uhr

**(weitere Termine auf telefonische Vormerkung unter 339 1880197)**

### **DIETER TRÖBINGER – TEL. 0471 711545**

in der Gemeinde **KASTELRUTH**: ab Dienstag, 8. April 2014 (Steueramt)

in der Gemeinde **TIERS**: Donnerstag, 10. April 2014 von 14.30–15.00

in der Gemeinde **KARNEID**: Donnerstag, 10. April 2014 um 15.30 Uhr

**BZG Salten/Schlern in St.Ulrich**: Dienstag, 15. April 2014 um 14.00 Uhr

in der **Gemeinde Urtije**: Dienstag, 15. April 2014 von 15–16 Uhr

**(Weitere Termine auf telefonische Vormerkung Tel. Nr. 0471 711545)**

### **JOSEF STUEFER – TEL. 3456923720**

in der **BZG Salten/Schlern BZ**

Hauptsitz Innsbruckerstraße Bz

Dienstag, 01.04.2014 um 14.00 Uhr

in **JENESIEN/Rathaus**:

Dienstag, 01.04.2014 von 15 – 16.30 Uhr

in der Gemeinde **SARNTAL**: Donnerstag, 03.04.2014 – von 9.00–12.00 Uhr  
und 15.00 bis 18.00 Uhr in Sarthein - Kellerburgweg, 16

**(Weitere Termine Tel. 0471 623408 + 345 6923720)**

## **FELIX DALVAI – TELEFON 334 9194944**

Im Rathaus/Gemeinde SALURN:

Donnerstag, 3. April 2014: 14,00–17,00 Uhr

Donnerstag, 10. April 2014: 14,30–17,00 Uhr

## **DIENST DURCH PARTNERGEWERKSCHAFT GS (LANDESBEDIENSTETE)**

in BOZEN, Virgilstraße Nr. 9: Von Dienstag bis Donnerstag im Monat April von 14.30 -17.00 Uhr (Dienst durch die Partner von GS)

## **HIER DIE UNBEDINGT NOTWENDIGEN UNTERLAGEN:**

- **Eine E-Mail-Adresse (möglichst Ihre Private od. von Familienmitgliedern für die Zusendung der PDF-Datei)**
- **MITGLIEDSAUSWEIS nicht vergessen!**
- **Steuererklärung des Vorjahres (730/2013 bzw. UNICO 2013)**
- **Steuernummer von neuen Familienmitgliedern**
- CUD 2014 (vom Arbeitgeber/Gemeinde erhalten)
- **Aktueller Gebäudekatasterauszug und/oder Grundbesitzbogen**
- Belege von Auslandsrenten
- Steuerdaten des neuen Arbeitgebers, wenn im Jahr 2014 Arbeitsplatz gewechselt wurde oder wird (Firmenbezeichnung, Steuer- bzw. MwSt.-Nummer)
- Bei Kauf, Verkauf oder Schenkung einer Immobilie im Jahre 2012 oder 2013 benötigen wir den entsprechenden Vertrag
- Mieteinnahmen für Immobilien
- Registrierter Mietvertrag bei einem Mietvertrag im Sinne des Gesetzes 431/98 (sowohl als Mieter als auch als Vermieter)
- Bestätigungen für Sitzungsgelder, Honorare, Spesenaufstellungen mit Vorsteuerabzug, Autorenrechte und anderer nicht steuerfreier Einkünfte
- Unterhaltszahlungen vom getrennten bzw. geschiedenen Partner
- Bescheinigung über ausbezahlte Dividenden (falls nicht direkt von einer ital. Bank besteuert)

### **Ausgabenbelege**

- Eigene Arztrechnungen und für zu Lasten lebende Familienangehörige mit Rückerstattungsbetrag der Sanitätseinheit; Ausgaben für homöopathische Untersuchungen und Kuren (mit Arztverschreibung/-rezept)
- Quittungen der bezahlten Pflichtbeiträge (NISF-INPS) für Hausangestellte bzw. für Angestellte zur persönlichen oder familiären Betreuung (Babysitter, Colf, Altenpflege)
- Quittungen für die bezahlten Leistungen für häusliche medizinische Betreuung
- Medikamente (Kassabeleg mit Steuernummer oder Rezept/Verschreibung mit Kassabeleg)

- Ausgaben für Prothesen (Optik, Akustik, Orthopädie, usw.)
  - Sanitätsticket für Untersuchungen, Aufenthalte, usw.
  - Krankenhausaufenthalte in Verbindung mit chirurgischen Eingriffen mit Angabe des Rückerstattungsbetrages der Sanitätseinheit
  - Rechnung für den Kauf eines Blindenhundes
  - Rechnungen für die Veterinärkosten für bestimmte Haustiere (Mindestbetrag von 129,11 Euro)
  - Quittung über Passivzinsen auf Hypothekendarlehen (inklusive der Honorare des Notars für den Darlehensvertrag und der Kosten für die Bestellung der Hypothek)
  - Quittung über die Bezahlung der Lebens- und Unfallversicherung
  - Einzahlungsscheine der Schul- und Studiengebühren
  - Bestätigung der Mieten-Zahlung von Studenten
  - Beiträge an Bodenverbesserungskonsortien (Pflichtbeiträge, Steuerzahlkarte)
  - Quittungen über Spenden an ONLUS-Organisationen, an Amateursportvereine, an politische Parteien, an Hilfsorganisationen für Entwicklungshilfe wie z.B. UNICEF, Ärzte ohne Grenzen usw., an das Institut für den Unterhalt des Klerus.
  - Begräbniskosten im Sinne des Art. 433 des B.G.B.
  - Quittungsabschnitt (mit Geldbeträgen) über Gesundheitssteuer der PKW-Haftpflichtversicherung (über 40 Euro absetzbar).
  - Einzahlungsscheine für die Zusammenlegung/Nachkauf von Versicherungszeiten, freiwillige Weiterversicherung INPS, Ex-SCAU, INAIL
  - Quittung der selbst bezahlten Prämien bzw. Beiträge für die Pensionsvorsorge
  - Einzahlungsscheine für die Prämien der regionale Hausfrauenrente
  - Arztspesen und für spezielle Fürsorge/Betreuung Behinderter
  - Unterhaltszahlungen an den getrennten/geschiedenen Partner
  - Belege für die Steuervergünstigung von 36%, 41%, 50% bzw. 55%, 65% bei Sanierungsarbeiten an Wohnungen als Eigentümer, Mieter, Mitglieder von Genossenschaften, Inhaber von Fruchtgenuß, Nutzung, Wohn- oder Oberflächenrecht - für frühere Jahre Mitteilung an Steuerzentrum Pescara (36%, 41%) bzw. ENEA Rom (55%, 65%), Banküberweisungen 2013, Rechnungen)
- **Alle Ausgaben müssen im Jahr 2013 bezahlt worden sein (Belegdatum vom Jahr 2013)!**
- Vorauszahlungen**
- Einzahlungsbestätigung (Kopie Formblatt F24) der Vorauszahlung vom Juni/ Juli 2013 und/oder November 2013.
- Dem Modell 730 werden keine Unterlagen beigelegt! Allerdings müssen unseren MitarbeiterInnen alle Dokumente zur Überprüfung der Daten vorgelegt werden!**



## Einladung in den Landesbetrieb Laimburg

mit Besichtigung der Anlagen und des Felsenkellers  
anlässlich unseres Landeskongresses

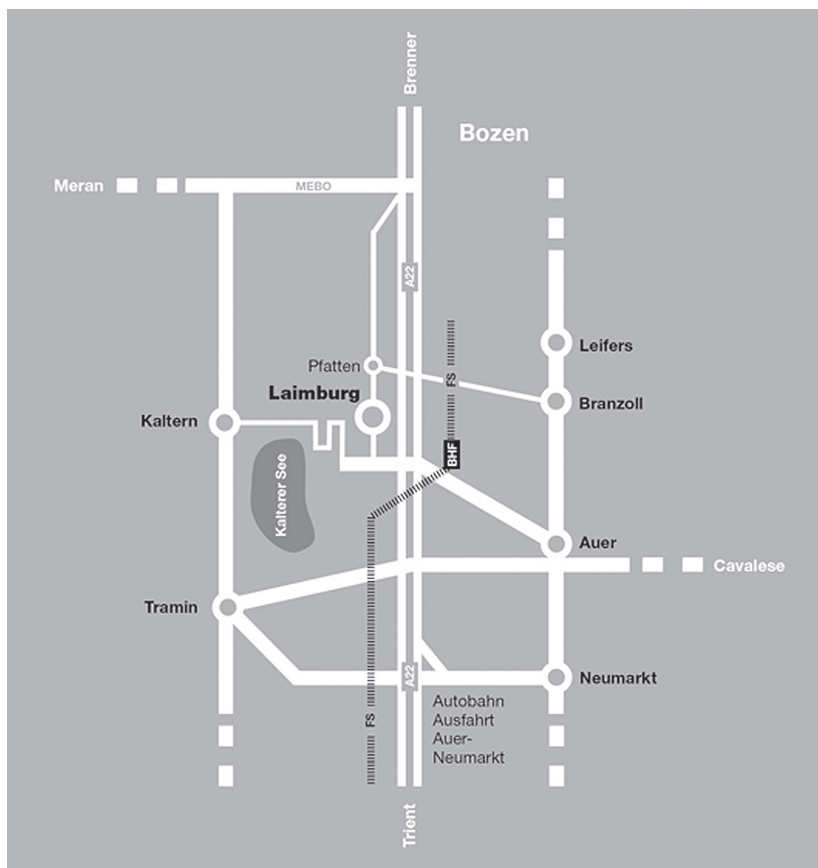
**am Donnerstag, den 10. März 2014**

**von 14,30 bis 17,00 Uhr**

Treffpunkt direkt am Parkplatz des Versuchszentrums Laimburg

Alle TeilnehmerInnen am Landeskongress

sind herzlich zu diesem Rahmenprogramm eingeladen.



# AGO-Service “AGO-SMS“

# Ja

ich will

## Kurzinformationen über Neuigkeiten des Dienstrechtes von der AGO

per SMS erhalten!

Hier meine Angaben:

Name: \_\_\_\_\_

AGO-Mitgliedsnummer: \_\_\_\_\_

Meine Handynummer, über welche ich die News wünsche:

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Datum

Unterschrift

.....

.....



Zustelladresse: Virgilstraße 9, 39100 Bozen / Recapito postale: Via Virgilio, 9 39100 Bolzano  
Tel. 335 53 12 797, 0471/279016 - Fax 0471/271056  
St.Nr. / Cod. fisc. 9406214021

**[www.ago-bz.org](http://www.ago-bz.org) Email: [info@ago-bz.org](mailto:info@ago-bz.org)**